PROTECTA® INTERNATIONAL

A CAPITAL SAFETY COMPANY

© Capital Safety 2008
Form No. 5902280 Rev. C

3833 SALA Way, Red Wing, MN 55066-5005
651-388-8282 www.capitalsafety.com

260 Export Blvd. Mississuaga, Ontario L5S1Y9
800-387-7484 www.capitalsafety.com

Instructions for Use
AB Series Full Body Harnesses

NOTE: YOU MUST READ AND UNDERSTAND, OR HAVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS EXPLAINED TO YOU BEFORE USING THIS EQUIPMENT. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN INJURY OR DEATH.

These instructions are intended to meet the Manufacturer's Instructions as required by CSA Z259. 10-06, ANSI Z359.1-2007 and OSHA 1926, and should be used as part of an employee training program as required by OSHA.

WARNINGS

Only Capital Safety is authorized to make repairs or modifications to this equipment. Any attempt to modify or repair equipment by the user will void the warranty and could cause injury or death.

If a full body harness is subject to an impact load or has arrested a fall, it should be removed from service and destroyed by cutting the webbing into pieces. Even if the impact indicators on the harness do not appear to have deployed, the harness must be removed from service, destroyed, and replaced.

Users of this type of equipment should have a rescue plan in place (on file) and the means necessary to implement it immediately in the event of a fall or other emergency.

Any alteration, misuse, or abuse of this equipment will void the product warranty and could cause injury or death.

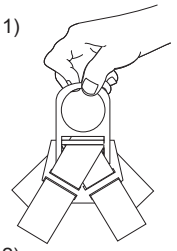
Do not use combinations of component, subsystems, or both which may affect or interfere with the safe function of one another. Be certain that connecting devices are compatible and that other elements of the PFAS are safe to use and compatible before use.

Do not expose this equipment to chemicals which may have a harmful effect on the materials used to construct it. Be especially aware of caustic environments, or those that contain high levels of organic acids or bases. If you are uncertain about the safe operation of this equipment in any environment, contact Protecta for instructions.

DONNING THE HARNESS

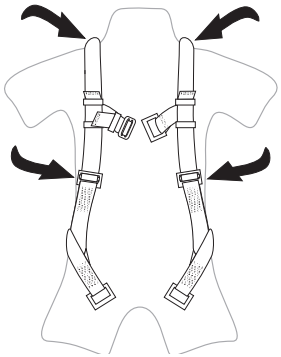
To don the harness, proceed as follows:

1)



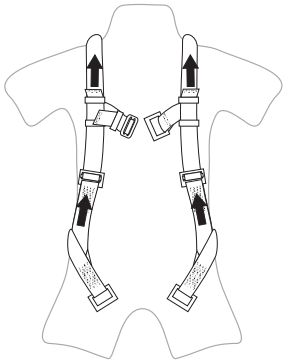
Grasp the harness by the dorsal D-ring (6) and shake until straps hang down from the harness body. Make sure that the buckles (4) are not fastened.

2)



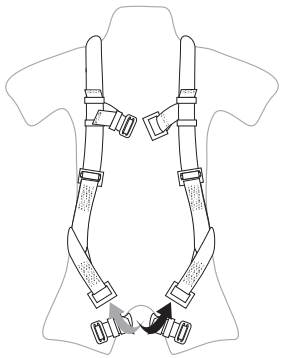
Slip on the shoulder straps (1) one at a time as if you were putting on a jacket. Be careful not to twist the straps.

3)



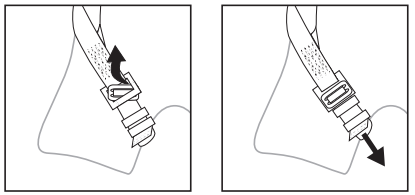
Individually adjust each shoulder strap (1) by pulling or releasing the slack end so that the sub-pelvic strap (8) is firmly in place under the buttocks.

4)



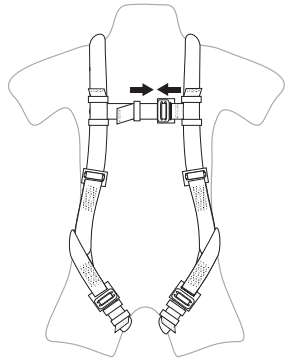
Pull each thigh strap (5) through the crotch and fasten the parachute buckles by passing the male buckle through the female. For tongue buckle insert the grommeted strap through the buckle. Fasten by inserting the tongue through the grommet. For quick-connect, insert male end into female end and apply pressure until the locking tabs snap into place. Ensure closure by checking tab positions in buckle window. Be careful not to cross or twist the straps.

5)



Adjust the tension of the thigh straps (5) by pulling or releasing the slack end of the strap. Move the plastic keeper away from the buckle edge to ease adjustment. For tongue buckles select desired grommet and secure excess webbing under plastic keeper. Proper tension is a 2-finger space between strap and leg.

6)



Attach the chest strap (2) parachute buckle and adjust the length so that the shoulder straps (1) are centered on each shoulder.

7) Position the plastic strap keepers so that one is next to the parachute buckle and the other is at the far end of the excess strap. Be certain that the torso straps are adjusted so that the dorsal D-ring is in the center of the wearer's back.

APPLICATIONS

PROTECTA Full Body Harnesses are designed to provide the wearer with maximum comfort while maintaining the highest degree of protection from falls. In order for the harness to be fully effective, it must be adjusted properly to fit the wearer, and attached to an appropriate Personal Fall Arrest System.

LIMITATIONS

Full body harnesses are designed to act in concert with other elements of a Personal Fall Arrest System and arrest a fall from height while minimizing impact load on the wearer. Users should not combine components or subsystems of the PFAS from manufacturers other than Capital Safety unless it is determined by a qualified person that they are compatible with one another. Incompatible components may interfere with the safe operation or function of the equipment.

Unless otherwise noted, max. allowable free fall shall not exceed 6' (1.8 m).

Maximum user weight not to exceed 310 lbs (141 Kg).

Environmental Hazards: Use of this equipment with environmental hazards may require additional precautions to prevent injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to: heat, chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, gases, moving machinery, moving vehicles and sharp edges. Contact Protecta if you have questions about using this equipment where environmental hazards may exist.

Training: This equipment is intended to be used by persons trained in its correct application and use.

INSTALLATION & OPERATION

The Personal Fall Arrest System (PFAS) attached to the Full Body Harness may ONLY be attached to the dorsal D-ring. Dorsal D-ring is for fall arrest ONLY. Side-hip D-rings (if harness is so equipped) are for positioning work. Chest loops, chest D-rings, or shoulder D-rings are for attachment of guided type fall arrest systems or for retrieval.

Before using this harness, check to ensure that all components of the Personal Fall Arrest System are compatible. Capital Safety recommends using only Capital Safety equipment to comprise other elements of the system used with a Capital Safety harness.

Capital Safety recommends that, when possible, harnesses be issued to individuals for personal use only. This ensures proper adjustment and fit for the wearer and provides tracking information.

Whenever possible, choose an anchorage point that is located directly overhead to reduce the possibility of injury due to swing-fall hazards.

Anchorages selected for use with a PFAS shall have a strength capable of sustaining static loads, applied in the directions permitted by the PFAS, of at least:
a) 3,600 lbs (16 kN) when certification exists, or
b) 5,000 lbs (22.2 kN) in the absence of certification.
When more than one PFAS is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) above shall be multiplied by the number of Personal Fall Arrest Systems attached to the anchorage. (ANSI Z359.1-2007)

Users should take special precautions around moving machinery and around electrical hazards. Improperly adjusted harnesses and improperly placed PFAS elements can present a danger in these areas.

In the event of a fall, the user must have a rescue plan in place and the means at hand to execute it immediately.

CONTINUED ON REVERSE

INSPECTION, CLEANING & STORAGE

Record inspections in the Inspection and Maintenance log on the reverse of this sheet.

Inspection: Harnesses must be inspected on an annual basis by a competent person. This person shall decide whether the harness is to be removed from service or not. During the course of work, all reasonable efforts should be made to ensure that the harness is protected from potential damage, i.e.: cuts, burns, caustic chemical exposure, abrasive elements, etc. If the harness is used in an environment where dangers such as this are prevalent, the harness should be inspected for damage both before and after use.

Cleaning: Harnesses may be cleaned with household grade soap and water. Do not use acid or basic solvents (caustic soda). Allow harnesses to dry in a ventilated room far from heat sources and away from direct sunlight.

Storage: Store the harness in a dry area away from direct sunlight. Avoid corrosive atmospheres and extreme temperatures.

SPECIFICATIONS

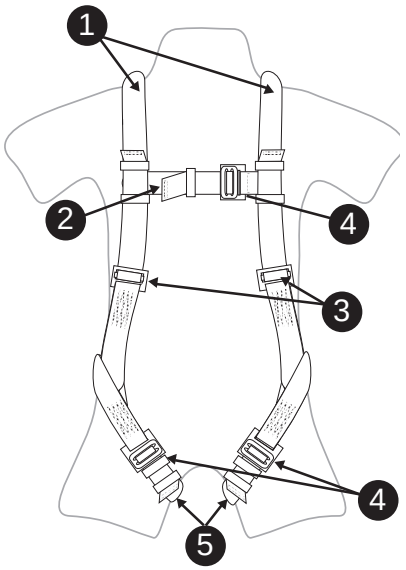
Materials: Protecta Full Body Harnesses may be constructed of one or a combination of the following materials:
Web: Nylon, polyester, or Kevlar®
Connectors: Forged or stamped steel

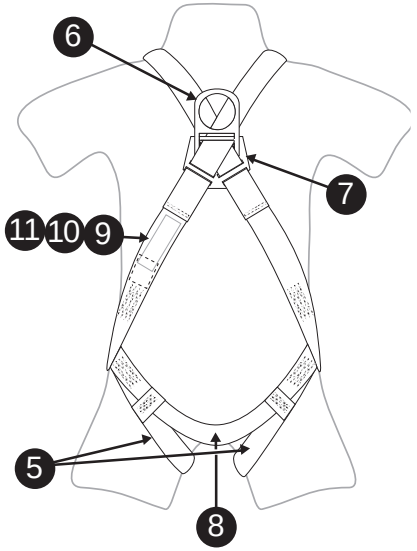
Labeling: Labels must be present, attached to the harness, and fully legible.

WARRANTY

Seller warrants that its goods are free from defects in material and workmanship for a period of one year from the date of purchase. Seller further warrants the fitness of their product in meeting the applicable OSHA standard related to the specific product. The purchaser is responsible for advising the seller of need for compliance with local, municipal, or state codes other than OSHA. Accordingly, seller's liability is limited to replacing without charge or refunding the purchase price, or making fair allowance for any noncompliance with any specifications or any defects in materials or workmanship in its products existing at time of delivery. SELLER MAKES NO OTHER WARRANTY OF ANY KIND WHATSOEVER, EXPRESSED OR IMPLIED, AND ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH EXCEED THE ABOVE OBLIGATION ARE HEREBY DISCLAIMED BY SELLER AND EXCLUDED. Seller will not be liable for any consequential damages, loss, or expense arising in connection with the use or inability whatever, regardless of whether damage, loss, or expense results from any act of failure to act by the seller, whether negligent willful, or from any other reason. Seller requires written notice and the return of the product to establish any claim. The seller reserves the right to make design or other changes without notifying the purchaser.

HARNESS COMPONENTS





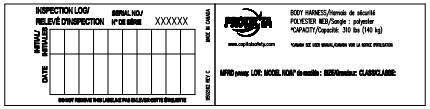
1	Shoulder Strap	7	Back Plaque
2	Chest Strap	8	Sub-Pelvic Strap
3	Torso Adjustment	9	Inspection/ID Label
4	Parachute/Tongue Buckle/Quick-Connect Fastener	10	Warning/ Instruction Label
5	Thigh Strap	11	Standards Label
6	Dorsal D-Ring		

MODELS

1310100	AB17535
AA7000C	AB17536
AA7005C	AB17537
AB17510	AB17538
AB17510-3XL	AB17539
AB17510C	AB17540
AB17510-XL	AB17540C
AB17510-XXL	AB17540C-XL
AB17514	AB17540-XL
AB17515	AB175430
AB17516	AB17550
AB17520	AB17550C
AB17520C	AB17550-XL
AB17520-XL	AB17550-YATES
AB17520-XXL	AB175550C-XL
AB17521	AB17560
AB17525C	AB17560C
AB17530	AB17560C-XL
AB17530C	AB17560-XL
AB17530C-XL	AB17560-YATES
AB17530-XL	AB17610
AB17532	AB17611
AB17534	AB17612

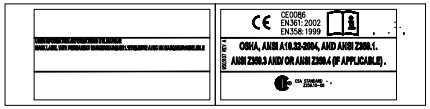
PRODUCT LABELING

9



10

11



INSPECTION LOG

Inspection Date	Item Inspected	Action Taken	Maintenance Performed
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			
APPROVAL:			

PROTECTA® INTERNATIONAL

UNE FILIALE DE CAPITAL SAFETY

© Capital Safety 2008
N° de formulaire 5902280 Rév.c

3833 SALA Way, Red Wing, MN 55066-5005
651-388-8282 www.capitalsafety.com

260 Export Blvd. Mississuaga, Ontario L5S1Y9
800-387-7484 www.capitalsafety.com

Instructions d'utilisation Harnais de sécurité complets de la série AB

REMARQUE : AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, VOUS DEVEZ LIRE ET COMPRENDRE LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS, OU CELLES-CI DOIVENT VOUS ÊTRE EXPLIQUÉES. NE PAS S'Y CONFORMER POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES VOIRE FATALES.

Ces instructions sont conformes aux intentions du fabricant, tel que requis par les normes CSA Z259. 10-06, ANSI Z359.1-2007 et OSHA 1926, et doivent être utilisées dans le cadre du programme de formation des employés, conformément à la réglementation OSHA.

AVERTISSEMENTS

Seule Capital Safety est autorisée à effectuer des réparations ou des modifications sur cet équipement. Toute tentative de la part de l'utilisateur de modifier ou de réparer l'équipement aura pour effet d'annuler la garantie et peut entraîner des blessures graves voire fatales.

Si un harnais de sécurité complet est soumis à une force de choc ou a interrompu une chute, il doit être mis hors service et détruit en coupant les sangles en morceaux.Même si les indicateurs d'impact sur le harnais ne semblent pas avoir été déployés, le harnais doit être mis hors service, détruit et remplacé.

Les utilisateurs de ce type d'équipement doivent disposer d'un plan de sauvetage et des moyens nécessaires à sa mise en œuvre immédiate en cas de chute ou de toute autre urgence.

Toute modification ou utilisation abusive de cet équipement aura pour effet d'annuler la garantie du produit et peut entraîner des blessures graves voire fatales.

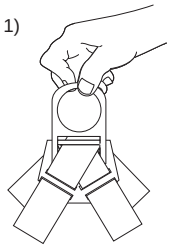
N'utilisez pas de combinaisons d'un composant, de sous-systèmes ou des deux susceptibles d'affecter ou d'interférer avec leur fonctionnement en toute sécurité. Assurez-vous que les dispositifs sont compatibles et que les autres éléments du PFAS (système antichute personnel) se prêtent à une utilisation sûre et sont compatibles avant toute utilisation.

Évitez de mettre cet équipement en contact avec des produits chimiques pouvant avoir un effet néfaste sur les matériaux utilisés pour sa fabrication. Veillez à être particulièrement prudent dans les environnements caustiques, ou dans les environnements contenant des niveaux élevés d'acides ou de bases organiques.S'il vous reste des doutes quant à l'utilisation sûre de cet équipement dans un quelconque environnement, veuillez contacter Protecta pour obtenir des instructions.

ENFILEMENT DU HARNAIS

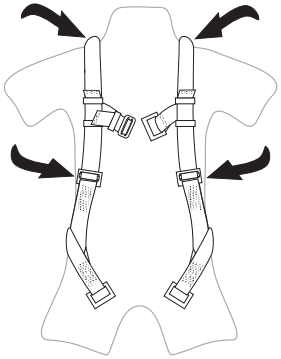
Pour enfiler le harnais, veuillez procéder comme suit :

1)



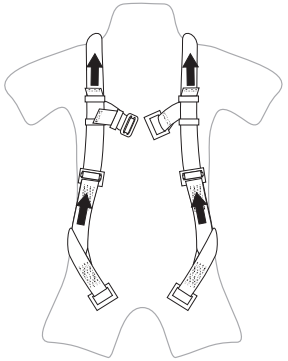
Saisissez le harnais par l'anneau dorsal en D (6) et secouez-le jusqu'à ce que les sangles pendent depuis le corps du harnais.Assurez-vous que les boucles (4) ne sont pas fixées.

2)



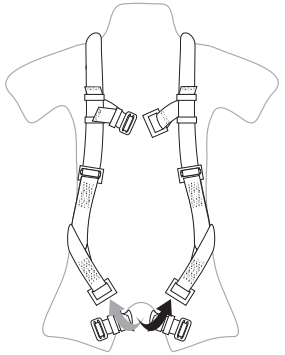
Passez les sangles d'épaule (1) une à la fois comme pour enfiler une veste.Veillez à ne pas tordre les sangles.

3)



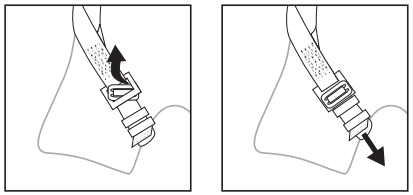
Réglez chaque sangle d'épaule (1) individuellement en tirant ou en desserrant le fil lâche de sorte que la sangle sous-pelvienne (8) soit fermement en place sous les fesses.

4)



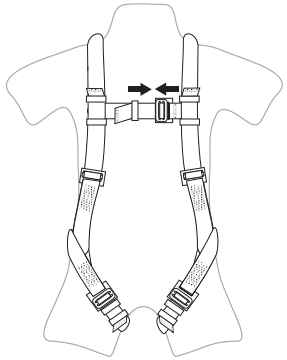
Tirez chaque sangle de cuisse (5) via l'entrejambe et attachez les boucles de parachute en passant la boucle mâle à travers la boucle femelle. Pour la boucle à ardillon, insérez la sangle à œillet à travers la boucle. Attachez en insérant l'ardillon à travers l'œillet. Pour une connexion rapide, insérez l'extrémité mâle dans l'extrémité femelle et exercez une pression jusqu'à ce que les languettes de blocage s'enclenchent. Assurez-vous que tout soit fermé en vérifiant les positions des languettes dans l'ouverture de la boucle.Veillez à ne pas entrecroiser ni tordre les sangles.

5)



Réglez la tension des sangles de cuisse (5) en tirant ou en desserrant l'extrémité lâche de la sangle. Gardez le garde en plastique à l'écart du bord de la boucle afin de faciliter le réglage. Pour les boucles à ardillon, sélectionnez l'œillet désiré et fixez le sanglage en excès sous le garde en plastique.Une tension adéquate équivaut à un espace de deux doigts entre la sangle et la jambe.

6)



Attachez la boucle de parachute de la sangle de poitrine (2) et réglez la longueur de sorte que les sangles d'épaule (1) soient centrées sur chaque épaule.

7) Positionnez les gardes de la sangle en plastique de sorte que l'un se trouve à côté de la boucle de parachute et l'autre à l'extrémité de l'excès de la sangle.Veillez à ce que les sangles de torse soient réglées de sorte que l'anneau dorsal en D se trouve au milieu du dos de la personne qui porte le harnais.

APPLICATIONS

Les harnais de sécurité complets PROTECTA sont conçus pour offrir un confort maximal à la personne qui les porte tout en maintenant le plus haut niveau de protection contre les chutes.Pour assurer une efficacité optimale, le harnais doit être réglé de manière à s'adapter à la personne qui le porte et relié à un système antichute personnel.

LIMITES

Les harnais de sécurité complets sont conçus pour être utilisés conjointement avec d'autres éléments d'un système antichute personnel et pour interrompre une chute depuis un point élevé tout en réduisant au maximum la force de choc exercée sur la personne qui les porte. Les utilisateurs ne peuvent pas combiner des composants ou des sous-systèmes du PFAS conçus par des fabricants autres que Capital Safety, sauf si une personne compétente estime que ceux-ci sont compatibles entre eux.Les composants incompatibles risquent d'interférer avec une utilisation ou un fonctionnement en toute sécurité de l'équipement.

Sauf mention contraire, la chute libre maximale autorisée ne doit pas dépasser 1,8 m (6 pieds).

Le poids maximal de l'utilisateur ne peut pas dépasser 141 Kg (310 livres).

Dangers environnementaux : L'utilisation de cet équipement en présence de dangers environnementaux peut nécessiter des précautions supplémentaires afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse ou que l'équipement ne subisse des dommages. Ces dangers peuvent inclure, notamment, la chaleur, les produits chimiques, les environnements corrosifs, les lignes de haute tension, les gaz, la machinerie en déplacement, ainsi que les rebords tranchants.Veuillez contacter Protecta pour toute question relative à l'utilisation de cet équipement dans des endroits où il y a un risque de danger environnemental.

Formation : Cet équipement doit être utilisé par des personnes formées pour son application et son utilisation appropriées.

INSTALLATION ET OPÉRATION

Le système antichute personnel (PFAS) relié au harnais de sécurité complet peut UNIQUEMENT être relié à l'anneau dorsal en D. L'anneau dorsal en D sert UNIQUEMENT à interrompre la chute. Les anneaux en D latéraux de hanche servent (si le harnais en est muni) aux manœuvres de positionnement.Les boucles de poitrine, les anneaux en D de poitrine et les anneaux en D d'épaule servent à relier des systèmes antichute guidés ou à la récupération.

Avant d'utiliser ce harnais, vérifiez que tous les composants du système antichute personnel sont compatibles.Capital Safety conseille d'utiliser uniquement un équipement Capital Safety lors de l'inclusion d'autres éléments du système utilisé avec un harnais Capital Safety.

Capital Safety conseille, lorsque cela est possible, de distribuer les harnais aux utilisateurs en vue d'une utilisation exclusivement individuelle.Cela permet en effet de garantir un réglage et une adaptation adéquats pour la personne qui le porte tout en fournissant des informations de suivi.

Lorsque cela est possible, veillez à choisir un point d'ancrage situé directement au-dessus de la tête, afin de réduire la possibilité de blessures provoquées par les risques de chute libre en balancement.

Les ancrages sélectionnés pour une utilisation avec un PFAS doivent afficher une force capable de soutenir des charges statiques, appliquées dans les directions autorisées par le PFAS, d'au moins :
a) 16 kN (3 600 livres) lorsqu'une homologation existe, ou
b) 22,2 kN (5 000 livres) sans homologation.
Lorsque plus d'un PFAS est relié à l'ancrage, la force de l'ancrage définie aux points (a) et (b) ci-dessus doit être multipliée par le nombre de systèmes antichute personnels reliés à l'ancrage.(ANSI Z359.1-2007)

Les utilisateurs doivent prendre des précautions particulières à proximité de toute machinerie en déplacement et de dangers électriques.Les harnais réglés de manière inadéquate et les éléments du PFAS placés de manière inadéquate peuvent présenter un danger dans ces zones.

En cas de chute, l'utilisateur doit disposer d'un plan de sauvetage défini, autrement dit prêt à être mis en œuvre immédiatement.

SUITE AU VERSO

INSPECTION, NETTOYAGE ET RANGEMENT
Enregistrez les inspections dans le journal d'inspection et d'entretien au verso de cette feuille.

Inspection : Les harnais doivent être inspectés annuellement par une personne compétente. Celle-ci décidera si le harnais doit être mis hors service ou non. En cours de travail, tous les efforts raisonnables devront être entrepris afin de garantir que le harnais est protégé contre tout dommage potentiel, à savoir les coupures, brûlures, l'exposition chimique caustique, les éléments abrasifs, etc.Si le harnais est utilisé dans un environnement où les dangers susmentionnés sont courants, le harnais doit être inspecté pour déterminer les éventuels dommages tant avant qu'après son utilisation.

Nettoyage : Les harnais peuvent être nettoyés avec de l'eau et du savon de type ménager. N'utilisez pas d'acide ou d'agents solvants basiques (soude caustique). Laissez le temps aux harnais de sécher dans une pièce aérée, à l'écart des sources de chaleur et de la lumière du soleil directe.

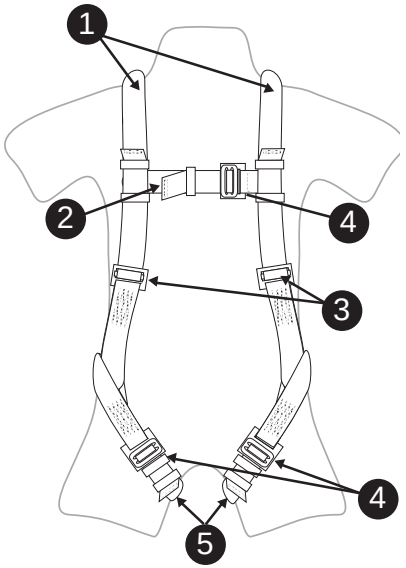
Rangement : Rangez le harnais dans une zone sèche, à l'écart de la lumière du soleil directe.Évitez les environnements corrosifs et les températures extrêmes.

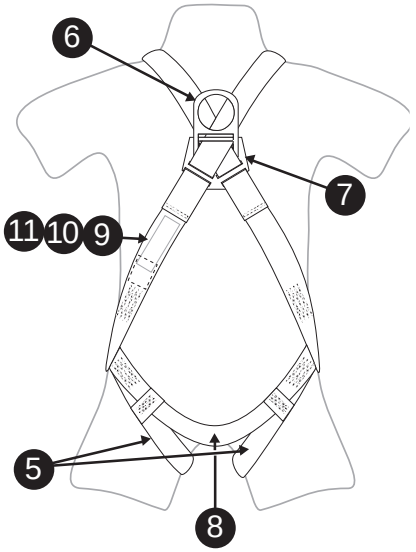
FICHE TECHNIQUE
Matériaux : Les harnais de sécurité complets Protecta peuvent être fabriqués avec l'un des matériaux suivants ou être constitués d'une combinaison de ceux-ci :
Toile de sangle : Nylon, polyester ou Kevlar®
Connecteurs : Acier forgé ou estampé

Étiquetage : Les étiquettes doivent être présentes, attachées au harnais et clairement lisibles.

GARANTIE
Le vendeur garantit que le bien fourni est libre de toute défectuosité matérielle ou défaut de fabrication, pour une période d'un an suivant la date d'achat. De plus, le vendeur garantit que son produit est conforme aux normes OSHA reliées au produit particulier. L'acheteur est responsable d'aviser le vendeur de toute exigence de conformité par rapport aux codes locaux, municipaux ou d'État, autres que la norme OSHA. En conséquence, la responsabilité du vendeur est limitée au remplacement sans frais ou au remboursement du prix d'achat ou à la proposition d'une juste allocation face à toute non-conformité à toute spécification ou à toute défectuosité matérielle ou défaut de fabrication de son produit, existant au moment de la livraison. LE VENDEUR N'OFFRE AUCUNE AUTRE GARANTIE QUELLE QU'ELLE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE, ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE MISE EN MARCHÉ ET D'ADAPTATION À DES FINS PARTICULIÈRES, QUI EXCÈDE L'OBLIGATION CI-DESSUS ET EST PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉE PAR LE VENDEUR ET EXCLUE. Le vendeur ne peut être tenu responsable de tout dommage consécutif, perte ou dépense découlant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser, sans égard à d'autres dommages, pertes ou dépenses résultant de tout défaut d'agir de la part du vendeur à savoir, négligence, geste intentionnel ou pour tout autre motif. Pour fonder toute réclamation, le vendeur exige une note écrite et le retour du produit.Le vendeur se réserve le droit de modifier la conception ou d'effectuer tout autre changement sans préavis.

COMPOSANTS DU HARNAIS





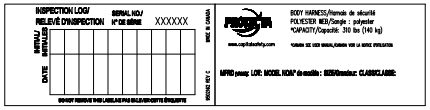
1	Sangle d'épaule	7	Plaque arrière
2	Sangle de poitrine	8	Sangle sous-pelvienne
3	Réglage du torse	9	Étiquette d'inspection/ d'identification
4	Parachute/Boucle à ardillon/Attache à fermeture rapide	10	Étiquette d'avertissement/ d'instructions
5	Sangle de cuisse	11	Étiquette standard
6	Anneau dorsal en D		

MODÈLES

1310100	AB17535
AA7000C	AB17536
AA7005C	AB17537
AB17510	AB17538
AB17510-3XL	AB17539
AB17510C	AB17540
AB17510-XL	AB17540C
AB17510-XXL	AB17540C-XL
AB17514	AB17540-XL
AB17515	AB175430
AB17516	AB17550
AB17520	AB17550C
AB17520C	AB17550-XL
AB17520-XL	AB17550-YATES
AB17520-XXL	AB175550C-XL
AB17521	AB17560
AB17525C	AB17560C
AB17530	AB17560C-XL
AB17530C	AB17560-XL
AB17530C-XL	AB17560-YATES
AB17530-XL	AB17610
AB17532	AB17611
AB17534	AB17612

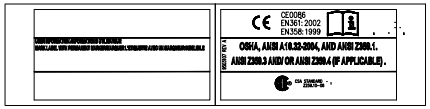
ÉTIQUETAGE DU PRODUIT

9



10

11



JOURNAL D'INSPECTION

Date d'inspection :	Article inspecté	Mesure prise	Entretien effectué
APPROBATION :			
APPROBATION :			
APPROBATION :			

PROTECTA® INTERNATIONAL

UMA EMPRESA DA CAPITAL SAFETY

© Capital Safety 2008
Nº do formulário: 5902280 Rev. C

3833 SALA Way, Red Wing, MN 55066-5005
1-651-388-8282 www.capitalsafety.com

260 Export Blvd. Mississauga, Ontario L5S1Y9
1-800-387-7484 www.capitalsafety.com

Instruções de uso
Arneses completos para o corpo série AB

NOTA: ANTES DE USAR ESTE EQUIPAMENTO, VOCÊ DEVE LER E ENTENDER AS INSTRUÇÕES A SEGUIR OU PROVIDENCIAR QUE LHE SEJAM EXPLICADAS. CASO CONTRÁRIO, PODERÃO OCORRER FERIMENTOS OU MORTE.

Estas instruções visam a atender às instruções do fabricante conforme as normas CSA Z259.10-06, ANSI Z359.1-2007 e OSHA 1926, e devem ser usadas como parte de um programa de treinamento de funcionários, conforme as exigências da OSHA .

AVISOS

Somente a Capital Safety está autorizada a fazer reparos ou modificações neste equipamento. Qualquer tentativa de modificação ou reparo do equipamento por parte do usuário invalidará a garantia, e pode causar ferimentos ou morte.

Se um arnês completo para o corpo for submetido a uma carga de impacto ou tiver detido uma queda, deverá ser retirado de operação e destruído cortando-se a fita em vários pedaços. Mesmo que os indicadores de impacto do arnês aparentemente não tenham sido ativados, o arnês deverá ser retirado de operação, destruído e substituído.

Os usuários deste tipo de equipamento devem ter um plano de resgate (mantido nos seus arquivos) e os métodos necessários para implementá-lo imediatamente em caso de queda ou outra emergência.

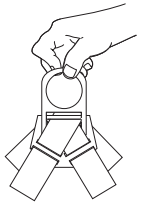
Qualquer alteração, utilização indevida ou abuso deste equipamento invalidará a garantia do produto, podendo causar ferimentos ou morte.

Não use combinações de componentes, subsistemas ou dos dois que possam afetar ou interferir no funcionamento de cada um deles. Certifique-se de que os dispositivos de conexão sejam compatíveis e que os outros elementos do sistema pessoal de detenção de quedas sejam seguros para utilização e compatíveis antes de utilizá-los.

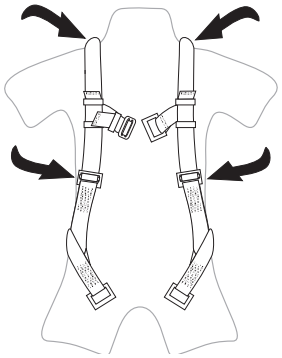
Não exponha este equipamento a produtos químicos que possam ter efeito nocivo sobre os materiais usados na sua confecção. Fique especialmente atento quanto a ambientes cáusticos ou que contêm altos níveis de ácidos ou bases orgânicos. Se tiver dúvidas quanto à segurança da operação deste equipamento em qualquer ambiente, contate a Protecta para obter instruções.

COLOCAÇÃO DO ARNÊS

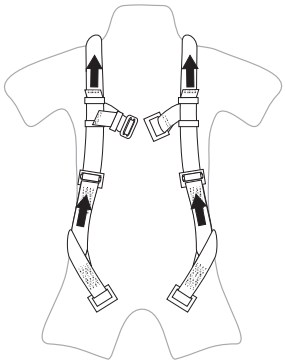
Para colocar o arnês, proceda da seguinte forma:

1) 

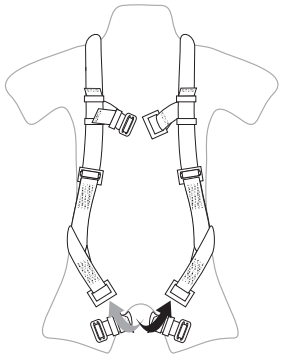
Segure o arnês pelo anel em "D" dorsal (6) e sacuda-o até que as cintas se desprendam do corpo do arnês e fiquem penduradas. Certifique-se de que as fivelas (4) não estejam apertadas.

2) 

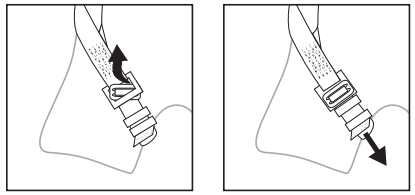
Coloque as faixas nos ombros (1), uma de cada vez, como se estivesse vestindo um jaleco. Tome cuidado para não torcer as faixas.

3) 

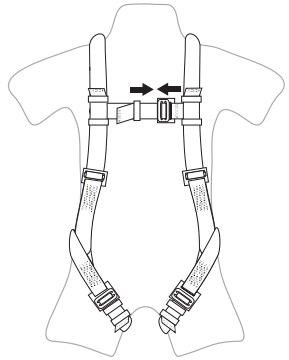
Ajuste individualmente cada faixa no ombro (1), diminuindo ou aumentando a folga para que a cinta subpélvica (8) fique presa firmemente sob os glúteos.

4) 

Passe cada uma das faixas entre as coxas (5) e puxe-as, apertando em seguida as fivelas do retentor de queda e prendendo-as uma na outra. No caso de fivelas com pino, passe a faixa com furos pela fivela. Aperte inserindo o pino na abertura. Para uma conexão rápida, prenda as fivelas e pressione até que as abas de travamento fiquem presas firmemente no local. Verifique o fechamento observando a posição das abas no mostrador da fivela. Tome cuidado para não cruzar ou torcer as faixas.

5) 

Ajuste a tensão das faixas para as coxas (5) aumentando ou diminuindo a folga da faixa. Afaste o prendedor plástico da extremidade da fivela para facilitar o ajuste. No caso de fivelas com pino, selecione o furo desejado e fixe a fita excedente sob o prendedor plástico. A tensão correta é um espaço de dois dedos entre a faixa e a perna.

6) 

Prenda a fivela do retentor da faixa do peito (2) e ajuste o comprimento para que as faixas nos ombros (1) estejam centralizadas em cada ombro.

7) Posicione os prendedores plásticos da faixa de modo que um deles esteja próximo à fivela do retentor de queda e o outro na extremidade da faixa excedente. Certifique-se de que as faixas do torso estejam ajustadas de modo que o anel em "D" dorsal esteja no centro das costas do usuário.

APLICAÇÕES

Os arneses completos para o corpo PROTECTA foram projetados para proporcionar ao usuário o máximo de conforto e o mais alto grau de proteção contra quedas. Para que o arnês seja totalmente eficaz, deve ser ajustado corretamente para se adequar ao usuário e deve ser conectado ao sistema individual de detenção de quedas apropriado.

LIMITAÇÕES

Os arneses completos para o corpo foram projetados para uso em conjunto com outros elementos de um sistema individual de detenção de quedas, detendo uma queda ao mesmo tempo em que minimizam a carga de impacto aplicada sobre o usuário. Os usuários não devem combinar componentes ou subsistemas do sistema individual de detenção de quedas de outros fabricantes além da Capital Safety, exceto se for determinado por um profissional qualificado que os sistemas são compatíveis entre si. Componentes incompatíveis podem interferir na segurança da operação ou do funcionamento do equipamento.

Exceto quando disposto de outro modo, a queda livre máxima permitida não deve exceder 1,8 m (6 pés).

O peso máximo do usuário não deve exceder 141 kg (310 lb.).

Riscos ambientais: o uso deste equipamento com riscos ambientais pode exigir medidas adicionais para evitar ferimentos ao usuário ou danos ao equipamento. Esses riscos podem incluir, entre outros, alta temperatura, contaminação química, ambientes corrosivos, linhas de transmissão de alta tensão, gases, máquinas e veículos em movimento e bordas afiadas. Entre em contato com a Protecta caso tenha dúvidas sobre a utilização deste equipamento em locais que possam apresentar riscos ambientais.

Treinamento: este equipamento deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua aplicação e utilização corretas.

INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

O sistema individual de detenção de quedas conectado ao arnês completo para o corpo SOMENTE pode ser conectado ao anel em "D" dorsal. O anel em "D" dorsal deve ser usado SOMENTE para detenção de quedas. Os anéis em "D" laterais para os quadris (se o arnês os tiver) são usados para posicionamento de trabalho. As presilhas do peito, os anéis em "D" do peito ou os anéis em "D" dos ombros devem ser usados para conexão com sistemas de detenção de quedas do tipo orientado ou para recuperação.

Antes de usar este arnês, verifique se todos os componentes do sistema individual de detenção de quedas são compatíveis. A Capital Safety recomenda que sejam usados somente equipamentos da empresa ao serem incluídos outros elementos do sistema usado com um arnês da empresa.

A Capital Safety recomenda que, se possível, os arneses sejam fornecidos aos profissionais somente para uso individual. Isto assegura o ajuste adequado a cada usuário e fornece informações de controle.

Sempre que possível, escolha um ponto de ancoragem localizado diretamente acima do usuário para reduzir a possibilidade de lesão por quedas em pêndulo.

Os pontos de ancoragem selecionados para sistemas individuais de detenção de quedas devem ter resistência capaz de sustentar cargas estáticas aplicadas nas direções permitidas pelo sistema, de pelo menos:
a) 16 kN (3.600 lb.) quando houver certificação, ou
b) 22,2 kN (5.000 lb.) caso não haja certificação.
Quando houver mais de um sistema individual de detenção de quedas conectado a um ponto de ancoragem, a resistência do ponto de ancoragem estabelecida em (a) e (b) acima deverá ser multiplicada pelo número de sistemas conectados ao ponto de ancoragem. (ANSI Z359.1-2007 [7.2.3])

Os usuários devem tomar precauções especiais quando estiverem próximos a máquinas em movimento ou em áreas com riscos elétricos. Arneses ajustados incorretamente e elementos do sistema individual de detenção de quedas mal posicionados podem representar um risco nessas áreas.

Em caso de queda, o usuário deve ter um plano de resgate e os meios para executá-lo imediatamente.

CONTINUA NO VERSO

INSPEÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO
Registre as inspeções no Registro de Inspeção e Manutenção no verso desta folha.

Inspeção: os arneses devem ser inspecionados anualmente por um profissional competente. Esse profissional decidirá se o arnês será retirado de operação ou não. Durante o trabalho, todos os esforços razoáveis devem ser feitos para assegurar que o arnês esteja protegido de possíveis danos, isto é: cortes, queimaduras, exposição a produtos químicos cáusticos, elementos abrasivos, etc. Se o arnês for usado em um ambiente em que houver riscos como esses, o equipamento deverá ser inspecionado antes e após o uso para verificar se está danificado.

Limpeza: os arneses podem ser limpos com sabão de limpeza doméstica e água. Não use solventes ácidos ou alcalinos (soda cáustica). Deixe os arneses secarem em um local ventilado longe de fontes de calor e ao abrigo da luz solar direta.

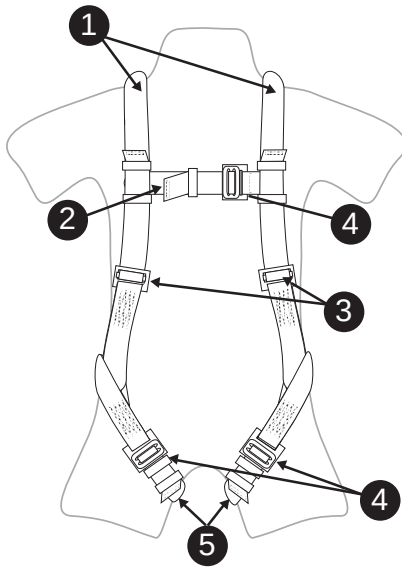
Armazenamento: armazene o arnês em uma área seca ao abrigo da luz solar direta. Evite atmosferas corrosivas e temperaturas extremas.

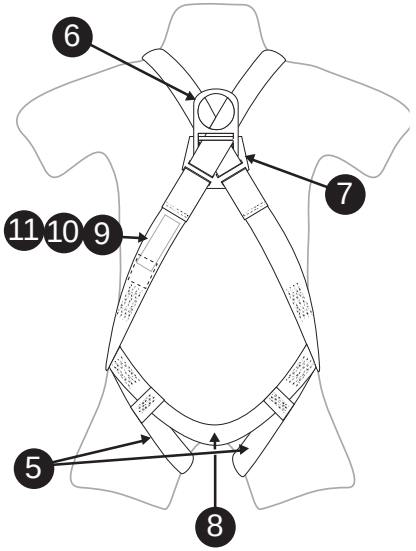
ESPECIFICAÇÕES
Materiais: os arneses completos para o corpo Protecta podem ser feitos de um dos materiais abaixo ou de uma combinação entre eles:
Fita: náilon, poliéster ou Kevlar®
Conectores: aço forjado ou estampado

Etiquetagem: a etiqueta deve estar presente, presa no arnês e inteiramente legível.

GARANTIA
O vendedor garante pelo prazo de um ano a partir da data da compra que seus produtos não têm defeitos no material e na fabricação. O vendedor garante ainda a adequação do produto às normas OSHA relacionadas ao produto específico. É responsabilidade do comprador avisar o vendedor sobre a necessidade de conformidade com regulamentos locais, municipais ou estaduais além da OSHA. Do mesmo modo, a responsabilidade do vendedor está limitada à substituição do produto sem custo ou ao ressarcimento do preço de compra, ou a conceder um crédito razoável para compensar o não-cumprimento de alguma especificação ou algum defeito no material ou na fabricação dos produtos existente no momento da entrega. O VENDEDOR NÃO CONCEDE NENHUMA OUTRA GARANTIA DE QUALQUER ESPÉCIE, SEJA ELA EXPLÍCITA OU IMPLÍCITA, E TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO ESPECÍFICO QUE EXCEDEREM AS OBRIGAÇÕES ACIMA FICAM EXCLUÍDAS POR MEIO DESTE DOCUMENTO, E O VENDEDOR SE ISENTA DE RESPONSABILIDADE. O vendedor não será responsável por nenhum dano, perda ou despesa resultante ou relacionada ao uso ou imperícia, independentemente de tal dano, perda ou despesa resultar de algum ato falho por parte do vendedor, seja por negligência ou por qualquer outro motivo. O vendedor exige um aviso por escrito e a devolução do produto para considerar uma reclamação. O vendedor se reserva o direito de alterar o projeto ou fazer outras alterações sem notificar o comprador.

COMPONENTES DO ARNÊS





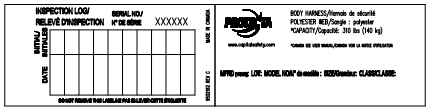
1	Faixa dos ombros	7	Chapa Traseira
2	Faixa do peito	8	Cinta Secundário-Pélvica
3	Ajuste do torso	9	Etiqueta de Inspection/IDl
4	Retentor de queda/ fivela com pino/ prendedor de conexão rápidar	10	Etiqueta da advertência/ instrução
5	Faixa da coxa	11	Etiqueta de padrões
6	Anel em D dorsal		

MODELOS

1310100	AB17535
AA7000C	AB17536
AA7005C	AB17537
AB17510	AB17538
AB17510-3XL	AB17539
AB17510C	AB17540
AB17510-XL	AB17540C
AB17510-XXL	AB17540C-XL
AB17514	AB17540-XL
AB17515	AB175430
AB17516	AB17550
AB17520	AB17550C
AB17520C	AB17550-XL
AB17520-XL	AB17550-YATES
AB17520-XXL	AB175550C-XL
AB17521	AB17560
AB17525C	AB17560C
AB17530	AB17560C-XL
AB17530C	AB17560-XL
AB17530C-XL	AB17560-YATES
AB17530-XL	AB17610
AB17532	AB17611
AB17534	AB17612

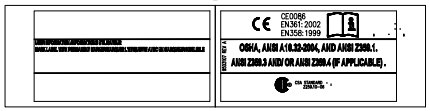
ETIQUETAGEM DO PRODUTO

9



10

11



REGISTRO DE INSPEÇÃO

Data de inspeção	Item inspecionado	Medida tomada	Manutenção realizada
APROVADO POR:			
APROVADO POR:			
APROVADO POR:			

PROTECTA® INTERNATIONAL

UNA COMPAÑÍA DE CAPITAL SAFETY

© Capital Safety 2008
Formulario núm. 5902280 Rev. C

3833 SALA Way, Red Wing, MN 55066-5005
651-388-8282 www.capitalsafety.com

260 Export Blvd. Mississuaga, Ontario L5S1Y9
800-387-7484 www.capitalsafety.com

Manual del usuario
Arneses de cuerpo entero de la serie AB

NOTA: USTED DEBE LEER Y COMPRENDER ESTAS INSTRUCCIONES O HACER QUE SE LAS EXPLIQUEN ANTES DE USAR ESTE EQUIPO. NO HACERLO ASÍ, PUEDE RESULTAR EN LESIONES O LA MUERTE.

Estas instrucciones tienen el propósito de cumplir con las instrucciones del fabricante, como lo exigen las normas CSA Z259.10-06, ANSI Z359.1-2007 y OSHA 1926, y deben emplearse como parte de un programa de capacitación para los empleados como lo exige la Administración de Seguridad y Salud ocupacional (Occupational Safety and Health Administration, OSHA).

ADVERTENCIAS

Sólo Capital Safety tiene autorización para hacer reparaciones o modificaciones a este equipo. Todo intento de modificar o reparar el equipo por parte del usuario invalidará la garantía y podría ocasionar lesiones o la muerte.

Si un arnés de cuerpo entero se somete a una carga de impacto o ha detenido una caída, se debe retirar de servicio y se debe destruir cortando la cinta en pedazos. Aún si los indicadores de impacto no parecen haber sido desplegados, el arnés se debe retirar de servicio, destruir y reemplazar.

Los usuarios de este tipo de equipo deben tener establecido un plan de rescate (en archivo) y los medios necesarios para implementarlo inmediatamente en caso de una caída u otra emergencia.

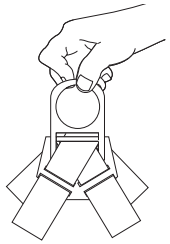
Toda modificación, uso indebido o abuso de este equipo invalidará la garantía del producto y podría ocasionar lesiones o la muerte.

No use combinaciones de componentes, de sistemas secundarios o de ambos, que puedan afectar o interferir con la función de seguridad de unos y otros. Asegúrese de que los dispositivos de conexión sean compatibles y que otros elementos del Sistema personal de detención de caídas (PFAS) sean seguros de usar y compatibles antes de usarlos.

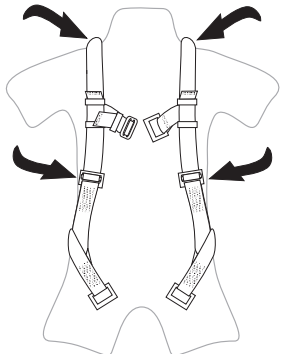
No exponga este equipo a productos químicos que puedan tener un efecto nocivo en los materiales utilizados para construirlo. Tenga especial cuidado con los entornos cáusticos o con aquellos que contienen altos niveles de ácidos o bases de origen orgánico. Si tiene dudas acerca del funcionamiento seguro de este equipo en cualquier entorno, comuníquese con Protecta para recibir instrucciones.

COLOCACIÓN DEL ARNÉS

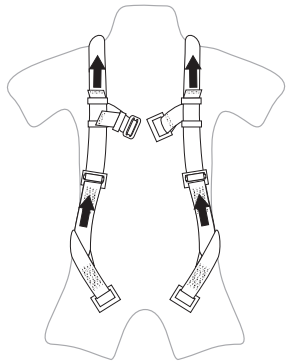
Para colocarse el arnés, proceda de la siguiente forma:

1) 

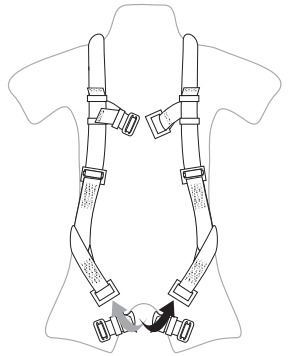
Tome el arnés por el anillo D dorsal (6) y sacúdalo hasta que las correas cuelguen hacia abajo del cuerpo del arnés. Asegúrese de que las hebillas (4) estén desabrochadas.

2) 

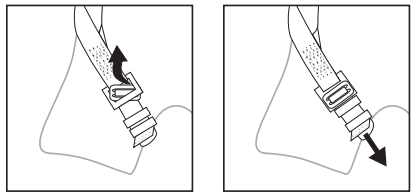
Póngase las correas de los hombros (1), una a la vez, como si se estuviera poniendo una chaqueta. Tenga cuidado de no torcer las correas.

3) 

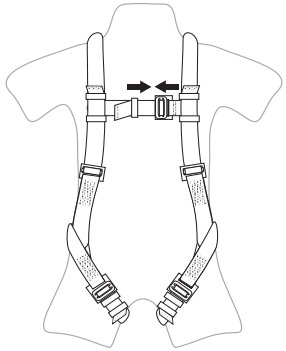
Ajuste cada una de las correas de los hombros (1) halando o soltando el extremo suelto, de modo que la correa subpélvica (8) quede colocada firmemente bajo los glúteos.

4) 

Hale cada una de las correas de los muslos (5) a través de la entrepierna y ajuste las hebillas de paracaídas pasando la hebilla macho a través de la hebilla hembra. Para la hebilla de lengüeta introduzca la correa con ojal a través de la hebilla. Introduzca la lengüeta a través del ojal y ajuste. Para hacer una conexión rápida, introduzca el extremo macho en el extremo hembra y aplique presión hasta que las lengüetas de enganche encajen en su sitio. Revise las posiciones de las lengüetas en la ventana de la hebilla, para asegurarse de que esté bien cerrado. Tenga cuidado de no torcer ni cruzar las correas.

5) 

Ajuste la tensión de las correas de los muslos (5) halando o soltando el extremo suelto de la correa. Aparte el pasador de plástico del borde de la hebilla para facilitar el ajuste. Para las hebillas de lengüeta, seleccione el ojal deseado y asegure el exceso de cinta debajo del pasador de plástico. La tensión correcta se obtiene a un espacio de 2 dedos entre la correa y la pierna.

6) 

Abróchese la hebilla tipo paracaídas de la correa del pecho (2) y ajuste el largo de modo que las correas de los hombros (1) queden bien centradas en cada hombro.

7) Coloque los pasadores de plástico de las correas de modo que uno quede junto a la hebilla tipo paracaídas y el otro quede en la punta de la correa sobrante. Asegúrese de que las correas de torso estén ajustadas de modo que el anillo D dorsal esté en el centro de la espalda del usuario.

APLICACIONES

Los arneses de cuerpo entero PROTECTA están diseñados para proporcionar al usuario la máxima comodidad al tiempo que mantienen el más alto grado de protección contra las caídas. Para que el arnés sea completamente efectivo, se debe ajustar correctamente para acomodarlo al usuario y se debe sujetar a un Sistema personal de detención de caídas adecuado.

LIMITACIONES

Los arneses de cuerpo entero están diseñados para actuar en combinación con otros elementos de un Sistema personal de detención de caídas (PFAS) y detener una caída de un lugar alto, minimizando a su vez la carga del impacto en el usuario. Los usuarios no deben combinar componentes o sistemas secundarios del PFAS que provengan de fabricantes que no sean Capital Safety, a menos que una persona calificada haya determinado que son compatibles entre sí. Componentes incompatibles pueden interferir con la operación o función segura del equipo.

A menos que se indique lo contrario, la máxima caída libre permitida no debe exceder los 1,8 m (6 pies).

El peso máximo del usuario no debe exceder los 141 kg (310 lb).

Riesgos ambientales: el uso de este equipo en áreas en las que existen riesgos ambientales puede requerir precauciones adicionales para evitar lesiones al usuario o daños al equipo. Los riesgos pueden ser, entre otros: calor, sustancias químicas, ambientes corrosivos, líneas de alimentación de alta tensión, gases, maquinaria en movimiento, vehículos en movimiento y bordes afilados. Comuníquese con Protecta si tiene preguntas sobre el uso de este equipo en donde exista la posibilidad de riesgos ambientales.

Capacitación: el uso de este equipo debe estar a cargo de personas que hayan recibido la debida capacitación para su aplicación y uso adecuados.

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

El Sistema personal de detención de caídas (PFAS) conectado al arnés de cuerpo entero SÓLO se puede sujetar al anillo D dorsal. El anillo D dorsal se usa SÓLO para detención de caídas. Los anillos D laterales de cadera (si el arnés viene equipado con ellos) son de posicionamiento para el trabajo. Los lazos para el pecho, los anillos D para el pecho o los anillos D para los hombros son para sujetar sistemas de detención de caídas de tipo guiado o para rescate.

Antes de usar este arnés, verifique que todos los componentes del Sistema personal de detención de caídas sean compatibles. Capital Safety recomienda usar solamente equipo Capital Safety para incluir otros elementos del sistema utilizado con un arnés Capital Safety.

Capital Safety recomienda que, cuando sea posible, los arneses sean asignados a las personas para su uso personal solamente. Esto garantiza el ajuste y el calce adecuado al usuario y proporciona información para su seguimiento.

Cuando sea posible, elija un punto de anclaje que esté ubicado directamente encima de la cabeza para reducir la posibilidad de una lesión debido al riesgo de caída en movimiento pendular.

Los anclajes seleccionados para usarlos con los PFAS deben tener una resistencia capaz de sostener cargas estáticas, aplicadas en las direcciones permitidas por el PFAS, de al menos:
a) 16 kN (3600 lb) cuando existe certificación, o
b) 22,2 kN (5000 lb) cuando no existe certificación.
Cuando se sujeta más de un PFAS a un anclaje, la resistencia del anclaje especificada en los puntos (a) y (b) anteriores se debe multiplicar por el número de Sistemas personales de detención de caídas conectados al anclaje. (Norma ANSI Z359.1-2007 [7.2.3])

Los usuarios deben tener cuidados especiales alrededor de maquinaria en movimiento y de riesgos eléctricos. Los arneses ajustados inadecuadamente y los elementos del PFAS colocados incorrectamente pueden presentar un peligro en estas áreas.

En caso de una caída, el usuario debe tener establecido un plan de rescate y los medios a mano para ejecutarlo inmediatamente.

CONTINÚA AL REVERSO

INSPECCIÓN, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO
Registre las inspecciones en el registro de inspección y mantenimiento que se encuentra al reverso de esta hoja.

Inspección: los arneses deben ser inspeccionados una vez al año por una persona competente. Esta persona deberá decidir si el arnés debe ser retirado del servicio o no. En el transcurso del trabajo, se debe hacer todo lo posible para garantizar que el arnés esté protegido de daños potenciales; es decir: cortes, quemaduras, exposición a sustancias químicas cáusticas, elementos abrasivos, etc. Si el arnés se usa en un ambiente donde estos peligros son frecuentes, debe someterse a inspección antes y después de cada uso para comprobar que no tenga daños.

Limpieza: los arneses deben limpiarse con agua y jabón para uso doméstico. No use disolventes ácidos o básicos (soda cáustica). Deje secar los arneses en un sitio ventilado, lejos de fuentes de calor y de la luz directa del sol.

Almacenamiento: almacene el arnés en un área seca, lejos de la luz directa del sol. Evite las atmósferas corrosivas y las temperaturas extremas.

ESPECIFICACIONES

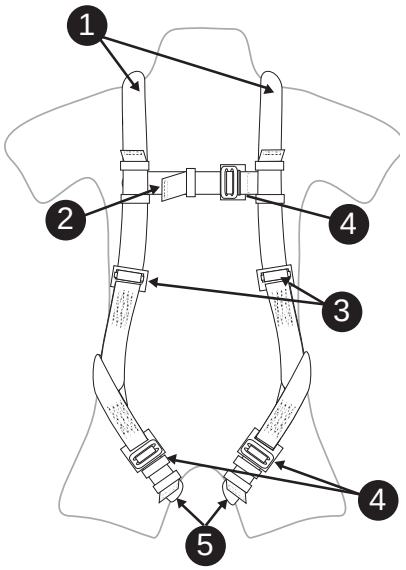
Materiales: los arneses de cuerpo entero Protecta pueden estar hechos de uno de los siguientes materiales o de una combinación de ellos:
Cinta: nylon, poliéster o Kevlar®
Conectores: acero forjado o fundido

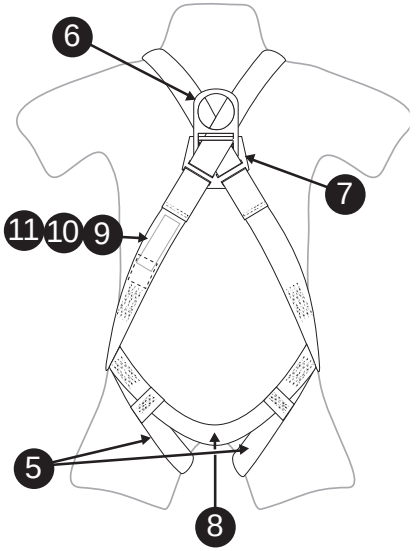
Etiquetado: las etiquetas se deben fijar de manera segura al arnés y deben ser completamente legibles.

GARANTÍA

El vendedor garantiza que sus productos están libres de defectos de materiales y mano de obra por un período de un año a partir de la fecha de compra. El vendedor garantiza además la idoneidad de su producto para cumplir con la norma correspondiente de la OSHA relacionada con producto específico. El comprador tiene la responsabilidad de informar al vendedor la necesidad de cumplir con códigos locales, municipales o estatales diferentes a los de la OSHA. Por consiguiente, la responsabilidad del vendedor se limita a reemplazar sin costo o rembolsar el precio de la compra, o a hacer la justa indemnización por el incumplimiento con alguna especificación o por cualquier defecto en los materiales o la mano de obra de sus productos existente al momento de la entrega. EL VENDEDOR NO OFRECE NINGUNA OTRA GARANTÍA, DE NINGUNA OTRA CLASE, EXPRESA O IMPLÍCITA, Y EXCLUYE Y RENUNCIA A LA RESPONSABILIDAD DE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, QUE EXCEDAN LA OBLIGACIÓN ANTERIOR. El vendedor no será responsable de ningún daño, pérdida o gasto que surja en conexión con el uso o inhabilidad independientemente de si el daño, la pérdida o el gasto es el resultado de cualquier acto de omisión del vendedor, bien sea por negligencia intencional o por cualquier otra razón. El vendedor exige notificación por escrito y la devolución del producto para establecer cualquier reclamación. El vendedor se reserva el derecho de hacer cambios al diseño o cualquier otro cambio sin previo aviso al comprador.

COMPONENTES DEL ARNÉS





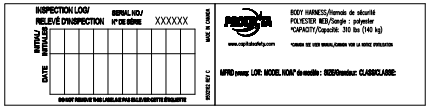
1	Chorea para los hombros	7	Placa trasera
2	Correa para el pecho	8	Correa Secundario-Pélvica
3	Ajuste del torsot	9	Etiqueta de Inspection/ID
4	Sujetador de rápida conexión/hebilla de lengüeta/paracaídas	10	Etiqueta del cuidado/de instrucción
5	Correas para los muslos	11	Etiqueta de estándares
6	Anillo “D” dorsal		

MODELOS

1310100	AB17535
AA7000C	AB17536
AA7005C	AB17537
AB17510	AB17538
AB17510-3XL	AB17539
AB17510C	AB17540
AB17510-XL	AB17540C
AB17510-XXL	AB17540C-XL
AB17514	AB17540-XL
AB17515	AB175430
AB17516	AB17550
AB17520	AB17550C
AB17520C	AB17550-XL
AB17520-XL	AB17550-YATES
AB17520-XXL	AB175550C-XL
AB17521	AB17560
AB17525C	AB17560C
AB17530	AB17560C-XL
AB17530C	AB17560-XL
AB17530C-XL	AB17560-YATES
AB17530-XL	AB17610
AB17532	AB17611
AB17534	AB17612

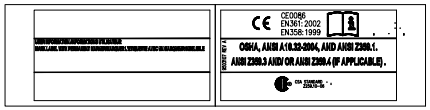
ETIQUETADO DE LOS PRODUCTOS

9



10

11



REGISTRO DE INSPECCIÓN

Fecha de inspección	Elemento inspeccionado	Medida tomada	Mantenimiento realizado
APROBACIÓN:			
APROBACIÓN:			
APROBACIÓN:			